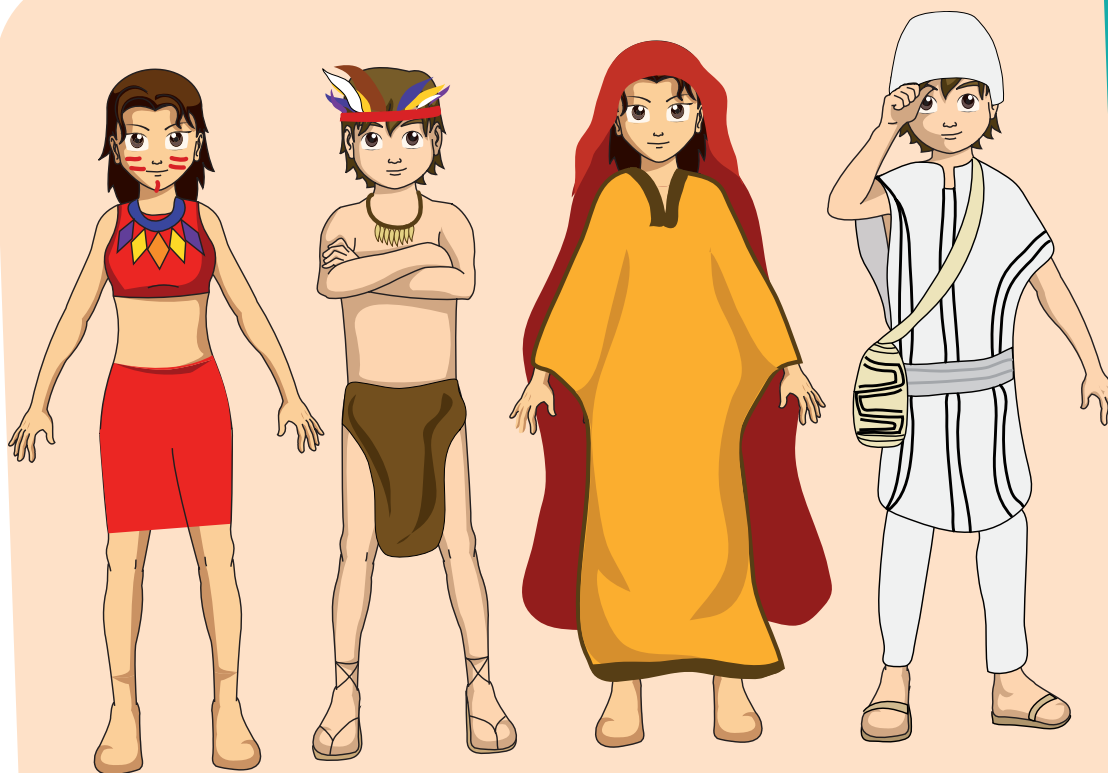


Guía 2



Grupos étnicos colombianos y su
diversidad lingüística

Indicadores de Desempeño

Conceptual

- Comprende las características de diferentes lenguas o variedades lingüísticas.

Procedimentales

- Identifica las variedades lingüísticas de su contexto local, regional y nacional.
- Argumenta sus puntos de vista relacionados con expresiones propias de su entorno.

Actitudinal

- Respeta y valora la diferencia como riqueza cultural.

“Toda cultura es un esfuerzo de reflexión sobre el misterio del mundo y en particular del hombre”.

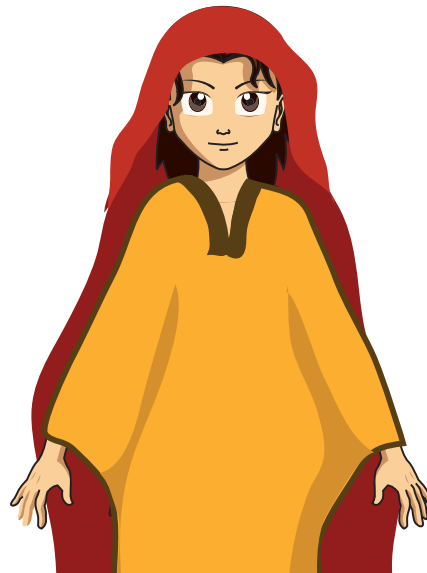
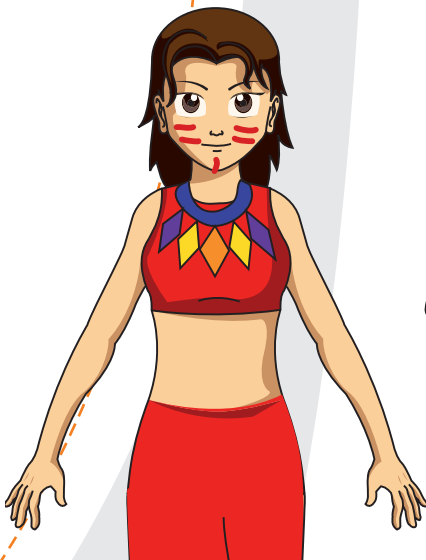
Juan Pablo II



Vivencia

TRABAJO EN EQUIPO

1. Dialogamos sobre las características de los indígenas y su cultura. Observamos la siguiente imagen para establecer semejanzas y diferencias.



2. Respondemos en el cuaderno las siguientes preguntas:
 - a. ¿Dónde creemos que viven los indígenas?
 - b. ¿Cómo se comunican los indígenas?
 - c. ¿Qué representan para nuestro país los indígenas?

- d. ¿De qué forma respetamos las diferencias que tenemos con las comunidades indígenas?
3. Elaboramos un escrito sobre las conclusiones obtenidas al interior del equipo y las socializamos al profesor:



Fundamentación Científica y Ejercitación

Diferencias culturales entre los grupos étnicos colombianos.

TRABAJO EN EQUIPO

1. Interpretamos la fundamentación y escribimos en el cuaderno un resumen de la información más importante sobre los grupos étnicos colombianos.
2. Realizamos las actividades propuestas en un tiempo de 30 minutos y las compartimos con el profesor:

Aprenderemos sobre los grupos étnicos de nuestro país, ya que estos fortalecen la diversidad cultural y lingüística.

Sabías que...

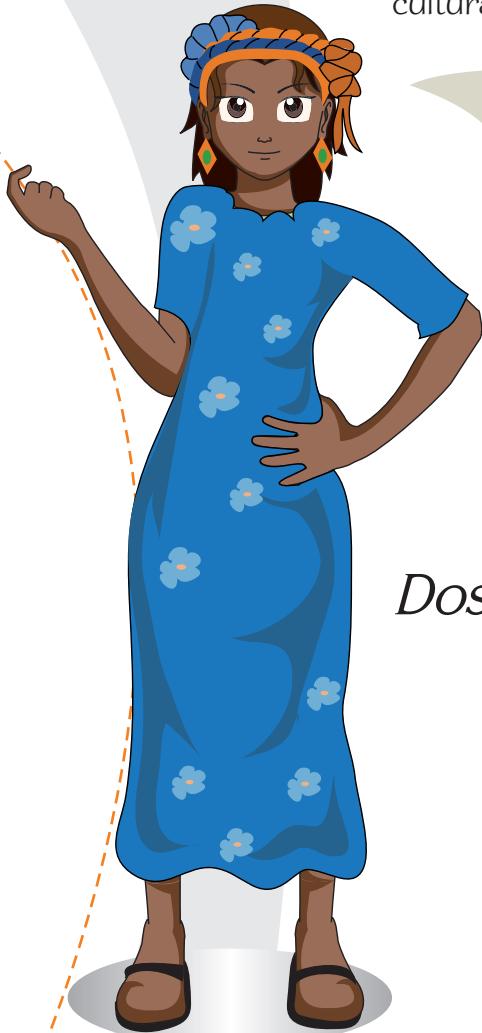
Las trece familias lingüísticas colombianas son: Familia Arahuaca (ubicada en la Península de la Guajira, Llanos Orientales, Amazonas), Familia Tupí (Amazonas y Guainía), Familia Caribe (Amazonas, Serranía de Perijá – Motilones), Familia Guahibo (Llanos Orientales), Familia Chibcha (Sierra Nevada de Santa Marta, Urabá, Catatumbo y Llanos Orientales), Familia Chocó (Costa Pacífica), Familia Quechua (Sur Andino), Familia Uitoto (Amazonas sur), Familia Makú (Amazonas oriental), Familia Sáliba - Piaroa (Llanos Orientales), Familia Bora (Amazonas oriental), Familia Barbacoa (Sur occidente) y Familia Tukano (Amazonas)



Tomado de: Familias lingüísticas de Colombia [en línea]. Recuperado de <http://colombia.aula365.com/post/familias-linguisticas/com/2009/041401-diversidad-linguistica-en-colombia.php>.

En Colombia se han llevado a cabo diferentes proyectos liderados por el gobierno con el fin de proteger la diversidad lingüística y las lenguas nativas que representan los grupos étnicos del país.

A partir de la conquista de los españoles, en el año de 1492, en Colombia se constituyó como lengua oficial *el español o lengua española*. Sin embargo, para el siglo XXI se localizan 13 familias lingüísticas¹ en todo el territorio. Se reconoce que los grupos étnicos y su diversidad lingüística, aportan grandes riquezas culturales al país.



Sabías que...

Étnia Proviene de la palabra griega *Ethos* que significa nación. En la actualidad, etnia hace referencia a un grupo de personas que comparten rasgos, características y pensamientos similares, identificándose uno de otro. Los grupos étnicos además de diferenciarse por su forma de vestir o de actuar, se reconocen por la lengua que utilizan para comunicarse.

Dos grandes étnias colombianas

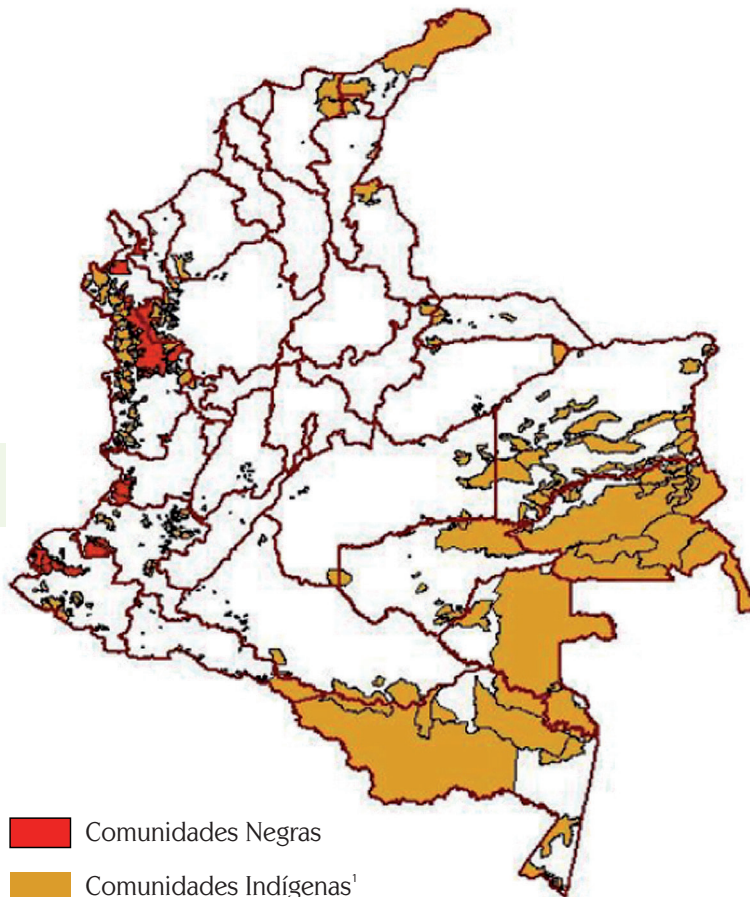


Figura 1: mapa sobre las étnias colombianas.

¹Algunos datos y la gráfica, son basados en la información sobre los resguardos indígenas encontrado en el artículo "COLOMBIA UNA NACIÓN MULTICULTURAL: Su diversidad étnica"; perteneciente al departamento administrativo nacional de estadística (Dirección de censos y demografía) [En línea].

3. Analizamos la gráfica anterior y establecemos las posibles causas por las cuáles existen más comunidades indígenas que comunidades negras en Colombia.

Afrocolombiano o afrodescendiente

Es un grupo étnico que llega a América hacia el año de 1492, fecha en la cual llegaron africanos o negros para hacer la labor de esclavos. Este grupo fue muy importante para el desarrollo del país, ya que se dedicó a hacer excavaciones en las minas del territorio colombiano, trabajando como artesanos y poniéndose al servicio doméstico de amos.

Los afrodescendientes dejaron sus prácticas religiosas y aprendieron el catolicismo, pero su lengua nativa se conservó. La lengua materna de los afrodescendientes es un rasgo que los diferencia ante otros grupos étnicos; dicha lengua puede ser: *el bantú, el sudanés y el criollo palanquero*.

4. Leemos atentamente la siguiente cita del libro *“Historia del pueblo afrocolombiano”* y tratamos de establecer, mediante un escrito, las características de las lenguas aquí nombradas. Confrontamos el trabajo con otros equipos.

“Los dos grupos lingüísticos dominantes entre los africanos llegados a Colombia son: El bantú y el sudanés, los esclavizados generalmente estaban en condiciones de comunicarse con grupos tribales vecinos mediante el conocimiento de dos o tres lenguas o dialectos cosa que no le convenía al esclavizador. Por eso, para obligarlos a olvidar su lengua nativa, se les separaba de su grupo tribal y vecino; se les mezclaba con personas de otras tribus. La necesidad de comunicación se impuso y la lengua castellana pasó a ser la lengua usada, con la excepción del Palenque de San Basilio, donde quedó la lengua palenquera y San Andrés y Providencia donde se construyó una lengua criolla con expresiones del inglés, castellano y lenguas africanas”².

En conclusión, se puede decir que el bantú y el sudanés son lenguas habladas en África; por su parte, el criollo palanquero, surge en América y es una lengua con términos portugueses debido a la relación que tenían los esclavos con los amos que hablaban el portugués.

Este es un cántico en lengua palenquera:

Shima Luango
Shimari Luango re angolee
Juagungú me ñamó yo
Juangungú mere ñamá
Kuandi só se salí mujeee
O le leee

O le leee
Shimancongo
Shimari Luango re angolee
Arió mona ajeno arío
Kampo Santo ñamá muerto
eee.

² **Tomado de:** Centro de pastoral afrocolombiana. Historia del pueblo afrocolombiano [en línea]. Recuperado de <http://axe-cali.tripod.com/cepac/hispafrocol/3.htm>

TRABAJO EN PAREJAS

5. El siguiente poema de Candelario Obeso, es un ejemplo de las expresiones culturales de los afrodescendientes de nuestro país; lo leemos detenidamente para identificar las características de esta variedad dialectal.



CANCIÓN DEL PEJCARÓ

Ahí viene la luna. ahí viene
ton su lumbre y clarirá;
Ella viene y yo me voy
A pejcá...
Trite vira é la der probe;
Cuando er rico goza en pá,
Er probe en er monte sura
O en la má.
E Ir rico pOCO se efuecza.
Y nunca le farta ná.
Toro lo tiene onde mora
Poc remá.
El probe no ejcansa nunca
Pa porese alimentá;
Hoy carece re pejcao,
Luego é sá.

No sé yo la causa re eto,
Yo no sé sino aguantá
Eta conrición tan dura
Y ejgracia...!
Ahí viene la luna, ahí viene
A racme su clarirá...
Su lú consuela la pena
Re mi amá!

6. De acuerdo al poema argumentamos al profesor:

¿Cuál es la relación entre el contenido de este poema y las condiciones sociales de los negros que llegaron al continente como esclavos?

Indígenas

El indígena es un grupo étnico que existe hace siglos; cuando los españoles llegaron a las tierras americanas, éstas ya se encontraban pobladas de personas que tenían costumbres, lenguas y códigos específicos para comunicarse. Los indígenas se alimentaban de lo que la naturaleza les proporcionaba, mediante técnicas como la caza y la pesca, y a pesar de

que los colonos españoles promovieron su extinción, en la actualidad aún se conserva el legado cultural de los indígenas que se concentra en casi un millón de personas en Colombia.

Uno de los subgrupos de este grupo étnico son los wayuu.

7. Solicitamos al profesor nos ayude a establecer tres características específicas de la lengua wayuu, de acuerdo a la siguiente información.

Los Wayuu: Son aborígenes que se encuentran establecidos en La Guajira. Sus viviendas son enramadas sencillas y casi todo en ellas, es elaborado en madera; las labores que practican los indígenas son la agricultura, caza, pesca y el pastoreo, además, se concentran en el diseño de cerámica.

Lo que más destaca a los wayuu aparte de sus costumbres, es la lengua nativa estructurada que poseen conocida como el Wayuunaiki.



Figura 2: Vivienda wayuu.
Fuente: <http://gloria-araneta.blogspot.com>

El Wayuunaiki es una lengua propia, debido a que posee un alfabeto de 22 letras (6 vocales y 16 consonantes), ésta pertenece a la familia lingüística arawak. Dicha familia lingüística, se extendió por todo Sudamérica y tenía como características fundamentales: primero, utilizar dos géneros en sus palabras (el masculino y el femenino); y segundo, distinguir las palabras que designaran los plurales y los singulares. Estas características permitían una mayor claridad en la comunicación de los wayuu.

A continuación presentamos un cuadro con algunas expresiones de distintas etnias entre ellas, la wayuu.

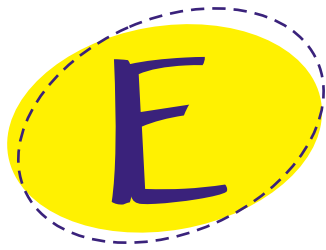
ETNIA	BIENVENIDOS	TE QUIERO	GRACIAS	HOLA
WAYUU	Antüshijia- shia	ais pia tapura	anayawatse	Jamaya pia
UITOTO	Ñue omo+ y+noit+kue	Ona iziruit+kue	F+gora/ñue ite	N+izoi it+o
TIKUNA	Mea Nuapequgu	Chaa kuwae	Moeíchi	Numae

8. Elaboramos un cuadro comparativo para determinar las diferencias entre nuestra lengua y las de los afrodescendientes e indígenas. Compartimos el trabajo al profesor:



TRABAJO EN EQUIPO

- Organizados en equipos de 4 personas, hacemos una representación de algunas comunidades indígenas o afrodescendientes que existen en nuestro país. Tenemos en cuenta las lenguas nativas con las cuales ellos se comunican, procurando establecer un diálogo.
- Respondemos en el cuaderno:
 - ¿De qué forma podemos contribuir para que estos grupos culturales, importantes para un país, no desaparezcan?
 - ¿Por qué debemos valorar y respetar las etnias indígenas y los afrodescendientes?
- Compartimos las respuestas anteriores y escribimos algunas propuestas concretas para promover el respeto por los demás, especialmente con aquellas que pertenecen a un grupo étnico.



Complementación

TRABAJO INDIVIDUAL

1. Consulto en un libro de sociales o con mi comunidad qué grupos étnicos existen en mi región y cuáles son las características de su lengua.
2. El aporte indígena en nuestra lengua ha permitido enriquecer especialmente el habla regional, pues muchas palabras provienen de las lenguas indígenas. Por mencionar solo algunas: chocolate, aguacate, canoa, guayaba, chicle.
 - a. Consulto otras palabras que provengan de las lenguas indígenas y elaboro un listado de ellas, para afianzar mis aprendizajes.

Evaluación por competencias

Las diferencias entre los grupos étnicos permiten establecer relaciones respetuosas de comunicación. Respondo la autoevaluación para afianzar mis conocimientos sobre dicha diversidad cultural.

1. La gran mayoría de las palabras que tenemos en nuestra lengua española y que provienen de lenguas indígenas están asociadas a la naturaleza (plantas y animales), puesto que

- A. a los indígenas les gustaba mucho la naturaleza y por eso se dedicaban a la caza y la agricultura.
- B. los indígenas estaban antes de la llegada de los españoles y tenían nombres para los elementos que solo se encontraban en territorio americano.
- C. los nombres que les habían puesto los españoles a los elementos de la naturaleza no les gustaban a los indígenas.
- D. a los españoles les parecían agradables los nombres que le ponían los indígenas a los elementos de la naturaleza.

1

2. Si comparamos las lenguas indígenas, las de grupos afrodescendientes y la lengua española, podríamos decir que:

- A. la lengua española es mucho mejor porque la entendemos fácilmente.
- B. todas las lenguas tienen el mismo valor y permiten la comunicación.
- C. las lenguas indígenas y afrodescendientes deben ser reemplazadas por la lengua española.
- D. la lengua española tiene más hablantes y por tanto, es más importante.

2

Respondo la pregunta 3 de acuerdo al siguiente texto

“Los negros esclavos o libertos, de ambos sexos, prestaban servicios de todo orden, desde los caseros en las ciudades y las haciendas, hasta las labores de peonaje, vaquería, como cargueros y sobre todo, en las pesadas labores de la minería. Tenían asegurada la alimentación para reconstruir la energía perdida en el trabajo, pero carecían de salario y el amo tenía injerencia absoluta sobre su vida y aún sobre sus gustos... Los precios de los negros variaban según las condiciones demográficas de edad, sexo, integridad física y otras minuciosamente establecidas en los mercados de compra y venta de ellos”³

3. El amo tenía injerencia en los esclavos porque:

- A. eran sus empleados.
- B. eran de su propiedad.
- C. eran de otra raza.
- D. hablaban diferente.

3

4. Los indígenas todavía utilizan su lengua nativa debido a que:

- A. son incapaces de aprender otra lengua.
- B. desean conservar su tradición lingüística.
- C. no les interesa comunicarse con otros grupos étnicos.
- D. viven retirados de la civilización.

4

³ DANE (2007). Colombia, una nación multicultural [en línea]. Recuperado de http://www.dane.gov.co/files/censo2005/etnia/sys/colombia_nacion.pdf

5. Reconocer las diferencias lingüísticas de los afrodescendientes y de los indígenas nos permite:

- A. Respetar las diferencias de diversos grupos.
- B. Entender que no podemos comunicarnos con ellos.
- C. Aprender su lengua con el fin de respetar sus diferencias.
- D. Reconocer que son una minoría.

5

Glosario⁴

- **Aborigen:** Se dice del primitivo morador de un país.
- **Colono:** Persona que coloniza un territorio.
- **Etimología:** Especialidad lingüística que estudia el origen de las palabras consideradas en razón de su existencia, de su significación y de su forma.
- **Enramada:** Conjunto de ramas de árboles espesas y entrelazadas naturalmente.
- **Género:** Clase a la que pertenece un sustantivo
- **Lingüística:** Rama que se ocupa de los problemas que el lenguaje plantea como medio de relación social, especialmente de los que se refieren a la enseñanza de idiomas.
- **Pastoreo:** Labor que consiste en llevar animales al campo y cuidar de ellos.

⁴ Diccionario de la Real Academia de la lengua Española [en línea]. Recuperado de www.rae.es

